

Ode to the Child

A Child Survival and Development Revolution

The *Ode to the Child* has a tripartite structure, based on three specific and independent motifs, even though they are closely correlated: the *Prelude*, the *Mother's Song*, and the *UNICEF Hymn*. A sequence of chords introduces a motif that calls in the brass, in a rising and declamatory peroration, but from this solemn expressive climate the woodwind and the strings emerge to spell out a superimposed melody, without setting up a dialectical antithesis, or a conflict of themes. This short overture, with childhood as its theme, is elegiac in tone, taking the form of a litany built around three notes, and is elaborated by the whole orchestra in an atmosphere of peace and recollection, before opening up to the choir which intones it softly against the full pianissimo instrumental accompaniment, bringing out subtle descants, woven with light and simplicity. The motif of the Hymn then makes its first appearance, initially on the strings alone, to be picked up by the choirs in the same slow tempo, with the gentle timbres of the orchestra which express serenity and humility in the transparency of the instrumental tessitura. The second theme is left to the soprano; its colour tones are a moving musical portrait of maternal love. The second part is given the essential support to expand the loving feelings flowing from mother to child in the adagio, in an aura of melancholy, noble tenderness. The expressive nature of the theme changes as the harmonic colours move throughout the various sections of the orchestra. In the transitional parts, the melody is developed not for the sake of linking the sections of the Ode, but to become essential, expressive elements of the whole construction, paraphrasing a Mother-Child dialogue. The conclusion of this second section is marked solely by the harmonic rarefaction and permutation of the timbres. The third and final part of the Ode includes the UNICEF Hymn. Every section of the orchestra is brought into play, while the theme is sung by the boys' choir and by the women's choir, after a short pastoral introduction. Gradually, the orchestral backing expands and the volume of sound swells. The theme of the Hymn is peremptorily introduced and draws in its wake a long cortège of hopes. A tribute to the Child, in the calm and spontaneous song which is designed to win out over the sad reality of suffering and death — precisely to show that the human conscience rejects the idea of giving up Hope and Life.

Ode à l'Enfant

Une révolution au profit des enfants

L'*Ode à l'Enfant* a aussi une structure tripartite, elle est constituée de motifs à la fois indépendants et liés les uns aux autres: le *Prélude*, le *Chant de la mère* et l'*Hymne de l'UNICEF*. Une séquence de cordes introduit un motif illustré par les cuivres qui entament une péroraison déclamatoire, soudain, dans ce climat solennel, émergent les bois et les cordes avec une mélodie surimposée qui néanmoins ne suscite pas une antithèse dialectique ou un conflit de thème. Cette brève ouverture dont le thème est l'enfance a un ton élégiaque, c'est une litanie bâtie autour de trois notes, elle est élaborée par l'orchestre dans une atmosphère de paix et de recueillement, avant de s'ouvrir au chœur qui entonne doucement, avec un accompagnement instrumental pianissimo mettant en relief de subtils déchants introduits avec légèreté. Puis, c'est la première apparition du motif de l'*Hymne de l'UNICEF*, il est interprété au début par les instruments à cordes puis repris par les chœurs avec le même tempo lent, les timbres assourdis de l'orchestre exprimant la sérénité et l'humilité par la transparence de la tessiture. Le second thème est interprété par une voix de soprano dont les inflexions permettent de brosser un émouvant portrait de l'amour maternel. La seconde partie reçoit le soutien essentiel pour exprimer l'échange d'amour entre la mère et l'enfant contenu dans un adagio dont se dégageant à la fois de la mélancolie et de la tendresse. L'expression du thème se modifie tandis que l'harmonie se déplace au sein de l'orchestre. Au cours des périodes de transition, la mélodie ne sert pas à lier les différentes phases de l'*Ode*, elle est conçue pour être l'un des principaux éléments expressifs de l'œuvre, paraphrasant un dialogue entre la mère et l'enfant. La conclusion de la deuxième partie est seulement marquée par la rarefaction harmonique et la permutation des timbres. La troisième et dernière partie de l'œuvre contient l'*Hymne de l'UNICEF*. Tout l'orchestre participe ainsi que le chœur de petits garçons et le chœur de femmes qui chantent le thème après une brève introduction. Graduellement, l'accompagnement de l'orchestre devient plus soutenu et le volume des sons s'amplifie. Le thème de l'hymne est attaqué impérieusement entraînant dans son sillage un long cortège d'espoirs. Un hommage à l'enfant, sous forme d'un chant calme et spontané, pour surmonter la triste réalité de la mort et de la souffrance et prouver que la conscience humaine rejette l'idée d'abandonner l'espoir et la vie.

L'Ode al Bambino

Rivoluzione per la sopravvivenza del bambino

L'*Ode al Bambino* presenta una struttura tripartita, articolandosi su tre motivi specifici ed indipendenti, pur se strettamente correlati: il *Preludio*, il *Canto della Madre*, l'*Inno dell'UNICEF*. Una successione di accordi impone l'incedere di un motivo che sollecita l'intervento degli ottoni in una perorazione ascensionale e declamatoria ma da questo solenne clima espressivo si distaccano i legni e gli archi nell'enunciare un soggetto sovrapposto senza per questo determinare un'antitesi dialettica, un conflitto tematico. A tale breve ouverture subentra il primo tema, ispirato alla voce dell'infanzia, il cui tono elegiaco in forma di litania costruita su tre note viene elaborato dall'intero organico orchestrale in un'atmosfera di pace e di raccoglimento, per trascorrere poi al coro che la intona con morbidezza di accenti mentre nell'accompagnamento strumentale, sempre pianissimo e d'ampio respiro, si enunciano dei sottili controcanti, intessuti di luce e semplicità. Fa la sua apparizione per la prima volta il motivo dell'*Inno*, proposto inizialmente soltanto dagli archi, ripreso poi però dai complessi corali nel medesimo tempo lento, con i timbri dolci dell'orchestra impegnati ad esprimere serenità ed umiltà nella trasparenza del tessuto strumentale. Il secondo tema, affidato al canto del soprano, il cui colore vocale assume una valenza significativa, s'identifica nella raffigurazione musicale del sentimento materno. La seconda parte trova infatti nella melodia dell'adagio il supporto essenziale all'espandersi della confidenza amorevole di una madre a suo figlio, in un'aura di tenerezza malinconica e nobile. L'espressività del tema muta con il trascorrere dei colori armonici e delle varie sezioni dell'orchestra. Nelle parti di collegamento fanno la loro apparizione alcune estensioni melodiche, tutt'altro che paghe di fungere da transizioni armoniche quanto invece orientate a divenire elementi di costruzione e d'espressione a loro volta, parafrasando un dialogo Madre-Figlio. La conclusione di questa seconda sezione è segnata soltanto dalla rarefazione armonica e dalla permutazione dei timbri. La terza ed ultima parte dell'*Ode* comprende l'*Inno UNICEF*. Ogni sezione dell'organico orchestrale entra in gioco mentre il tema viene esposto dal coro dei bambini e dal coro femminile dopo un breve inciso introduttivo di carattere pastorale. Via via l'orchestra si inspessisce e cresce di volume il suo suono. Il tema dell'*Inno* viene perentoriamente esposto e trascina con sé tutto un corteo di speranze. Un omaggio al bambino, nel canto tranquillo e spontaneo che intende avere il sopravvento sulla triste realtà della sofferenza e della morte. Proprio perché la coscienza umana si rifiuta d'abbandonare la speranza e la vita.